

SENATO DELLA REPUBBLICA

XVIII LEGISLATURA

Doc. XII-bis
N. 66

ASSEMBLEA PARLAMENTARE DEL CONSIGLIO D'EUROPA

Risoluzione n. 2236 (2018)

Il trattamento dei minori palestinesi nel sistema giudiziario
israeliano

Trasmessa il 24 ottobre 2018

PARLIAMENTARY ASSEMBLY OF THE COUNCIL OF EUROPE

RESOLUTION 2236 (2018) ⁽¹⁾

The treatment of Palestinian minors in the Israeli justice system

PARLIAMENTARY ASSEMBLY,

1. Recalling its Resolution 2202 (2018) The Israeli-Palestinian peace process: the role of the Council of Europe, the Parliamentary Assembly reiterates its support for a two-State solution to the Israeli-Palestinian conflict, based on the 1967 borders. The Assembly is convinced that the two sides to the conflict and the international community (including the Council of Europe and its Assembly) must work together to overcome obstacles to the peace process.

2. One of the obstacles to the peace process is the hardening of attitudes on both sides, to the detriment, in particular, of children and the young generation. In its Resolution 2204 (2018) on protecting children affected by armed conflicts, the Assembly underlined the importance of educating children and young people who have experienced traumatising armed conflicts on non-violent approaches to ending aggression and conflict, in order to make them resilient to the trans-generational transmission of violence and allow them to grow up in a culture of constructive dialogue.

3. The Assembly has always made the defence of human rights, in particular the rights of children (aged 0-18), its priority. In its Resolution 2010 (2014) Child-friendly juvenile justice: from rhetoric to reality, it reiterated its support for the Guidelines of the Committee of Ministers of the Council of Europe on child-friendly justice, which take into account the unique needs of children when they come into contact with the justice system. The Assembly is one of the rare fora which combines expertise on children's rights and the Middle East with wide parliamentary representation.

4. Bringing law and practice into conformity with the human rights standards modelling juvenile justice at international and European levels not only serves the best interests of the child – a primary consideration – but is also less costly and more likely to ensure public safety and help young people to reach their potential. In the case of the Israeli-Palestinian conflict, such a move would also help the peace process because the treatment of Palestinian minors in the Israeli justice system tarnishes the image of Israel as a democratic State which respects human rights and the rule of law. However, while very much regretting the absence of progress in the underlying conflict, the Assembly would not like to take a position on this conflict, but take only the side of children, based on international and European law and standards.

(1) *Assembly debate* on 9 October 2018 (31st Sitting) (see Doc. 14583, report of the Committee on Social Affairs, Health and Sustainable Development, rapporteur: Ms Liliane Maury Pasquier). *Text adopted by the Assembly* on 9 October 2018 (31st Sitting).

5. According to the United Nations Children's Emergency Fund (UNICEF) and the vast majority of non-governmental organisations (NGOs) (international, Palestinian and Israeli), ill-treatment of Palestinian minors in the Israeli military detention system is widespread, systematic and institutionalised throughout the process, from the moment of arrest until the child's prosecution and eventual conviction and sentencing. The Israeli military court system also fails to comply with basic standards applicable to children as regards due process. Notwithstanding that the criminal behaviour of some Palestinian minors should be strongly condemned, since no person, and especially no child, forfeits his or her human rights, no matter what he or she has done, there is no excuse for ill-treatment of a child.

6. The Assembly thus calls on the Israeli authorities to work with UNICEF, the International Committee of the Red Cross, civil society and all relevant stakeholders with a view to changing, as appropriate, laws, practice and attitudes so as to fully protect the rights of Palestinian children in the Israeli justice system. The Assembly stands ready to assist the Knesset and the Palestinian authorities in this regard. In particular, the Assembly recommends that:

6.1. the provisions of international law related to the rights of children (including of children in conflict with the law) be fully applied, and endeavours be made to apply the higher Council of Europe standards included in its Guidelines on child-friendly justice, thus truly making the best interests of the child a primary consideration;

6.2. each individual case be carefully reviewed before any intervention takes place, to ascertain whether the arrest, detention or imprisonment of a child is really necessary, mindful of the provisions of the United Nations Convention on the Rights of the Child (UNCRC), which stipulate that such arrest, detention or imprisonment of a child shall be used only as a measure of last resort and for the shortest appropriate period of time;

6.3. night-time arrests (or summons) of children in their homes and night-time interrogations be avoided;

6.4. handcuffing and strip-searching children be limited as far as possible, and the blindfolding/ hooding of children be prohibited;

6.5. parents be promptly notified of an arrest, the reasons therefore, and the place where the child is detained;

6.6. all forms of physical, psychological or other abuse of children during arrest, transit and waiting periods – and during interrogations themselves – be ended (including coercive tactics to make minors confess or sign confessions in a language they do not understand), and that measures be taken to prevent such abuse;

6.7. audiovisual recordings of all interrogations be made mandatory, and that children be informed of their rights in a language and manner they can understand, so that they can exercise their rights effectively, including the right to remain silent and to speak to a lawyer before interrogations;

6.8. the rules on interrogations be revised to make them consistent with the Council of Europe Guidelines on child-friendly justice, and the conditions under which bail and plea bargains are granted be revised to make them consistent with the UNCRC;

6.9. no child be held in administrative detention or solitary confinement for any reason;

6.10. Palestinian children be held in facilities located in the occupied Palestinian territories and that the rights of family members to visit be fully respected in practice;

6.11. a system of effective oversight be put in place to prevent and punish ill-treatment of Palestinian children in

the Israeli justice system, ensuring redress and adequate reparation to child victims of ill-treatment and ending the impunity for the perpetrators of such abuse.

7. The Assembly calls on Israel to raise the age of criminal responsibility of children to at least 14 years of age for all

children who come under its jurisdiction, in conformity with Resolution 2010 (2014).

8. The Assembly calls on the Israeli and the Palestinian authorities to educate children and young people in their communities on non-violent approaches to ending aggression and conflict with a view to giving new life to the peace process.

ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE DU CONSEIL DE L'EUROPE**RÉSOLUTION 2236 (2018) ⁽¹⁾****Le traitement des mineurs palestiniens
dans le système judiciaire israélien****ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE,**

1. Rappelant sa Résolution 2202 (2018) « Le processus de paix israélo-palestinien: le rôle du Conseil de l'Europe », l'Assemblée parlementaire réitère son soutien à une solution à deux États dans le conflit israélo-palestinien, sur la base des frontières de 1967. L'Assemblée est convaincue que les deux parties au conflit et la communauté internationale (dont le Conseil de l'Europe et son Assemblée) doivent ouvrir ensemble pour surmonter les obstacles au processus de paix.

2. L'un des obstacles au processus de paix est le durcissement des attitudes des deux parties, au détriment, plus particulièrement, des enfants et des jeunes générations. Dans sa Résolution 2204 (2018) « Protéger les enfants touchés par des conflits armés », l'Assemblée souligne l'importance d'éduquer les enfants et les jeunes qui ont vécu des conflits armés traumatisants aux approches non violentes pour mettre fin aux agressions et aux conflits, de manière à leur apprendre à

résister à la transmission transgénérationnelle de la violence et à leur permettre de grandir dans une culture de dialogue constructif.

3. L'Assemblée a toujours fait de la défense des droits humains, en particulier des droits de l'enfant (0-18 ans), une priorité. Dans sa Résolution 2010 (2014) « Une justice pénale des mineurs adaptée aux enfants: de la rhétorique à la réalité », elle a réitéré son soutien aux Lignes directrices du Comité des Ministres du Conseil de l'Europe sur une justice adaptée aux enfants, qui prennent en considération les besoins bien particuliers des enfants lorsqu'ils ont affaire à la justice. L'Assemblée est l'une des rares structures qui combine une expertise sur les droits de l'enfant et le Proche-Orient avec une large représentation parlementaire.

4. Mettre le droit et la pratique en conformité avec les normes relatives aux droits humains qui définissent la justice pour les enfants aux niveaux européen et international non seulement sert l'intérêt supérieur de l'enfant – qui est une considération primordiale – mais c'est aussi une solution moins coûteuse et plus à même de garantir la sécurité publique et d'aider les jeunes à réaliser leur potentiel. Dans le cas du conflit israélo-palestinien, une telle initiative faciliterait aussi le processus de paix car le traitement des mineurs palestiniens dans le système de justice israélien ternit l'image d'Israël en tant qu'État démocratique qui respecte les droits humains et l'État de droit. Cepen-

(1) Discussion par l'Assemblée le 9 octobre 2018 (31^e séance) (voir Doc. 14583, rapport de la commission des questions sociales, de la santé et du développement durable, rapporteure: Mme Liliane Maury Pasquier). Texte adopté par l'Assemblée le 9 octobre 2018 (31^e séance).

dant, tout en regrettant vivement l'absence de progrès dans la résolution du conflit sous-jacent, l'Assemblée ne souhaite pas prendre position dans ce conflit, mais uniquement prendre le parti des enfants, sur la base du droit et des normes internationales et européennes.

5. Selon le Fonds des Nations Unies pour l'enfance (UNICEF) et la vaste majorité des organisations non gouvernementales (ONG) (internationales, palestiniennes et israéliennes), les mauvais traitements des mineurs palestiniens dans le système de détention militaire israélien sont répandus, systématiques et institutionnalisés tout au long de la procédure, dès l'arrestation du mineur jusqu'aux poursuites et à l'éventuelle condamnation et exécution de la peine. Le système israélien de justice militaire ne respecte pas non plus les normes applicables aux enfants en ce qui concerne l'application régulière de la loi. Bien que le comportement criminel de certains mineurs palestiniens doive être fermement condamné, personne, et surtout pas un enfant, ne doit être déchu de ses droits humains, quoi qu'il ait fait, et rien ne justifie les mauvais traitements infligés à un enfant.

6. L'Assemblée appelle donc les autorités israéliennes à travailler avec l'UNICEF, le Comité international de la Croix-Rouge, la société civile et tous les acteurs pertinents afin de modifier, le cas échéant, les lois, la pratique et les attitudes de manière à pleinement protéger les droits des enfants palestiniens dans le système de justice israélien. L'Assemblée est prête à aider la Knesset et les autorités palestiniennes à cette fin. En particulier, l'Assemblée recommande:

6.1. d'appliquer pleinement les dispositions du droit international relatif aux droits de l'enfant (notamment les enfants en conflit avec la loi) et de déployer des efforts pour appliquer les normes les plus élevées du Conseil de l'Europe figurant dans ses Lignes directrices sur une justice adaptée aux enfants, faisant ainsi réellement de l'intérêt supérieur de l'enfant une considération primordiale;

6.2. d'étudier minutieusement chaque cas individuel avant toute intervention,

pour s'assurer que l'arrestation, la garde à vue ou l'emprisonnement d'un enfant est réellement nécessaire, dans le respect des dispositions de la Convention internationale relative aux droits de l'enfant (CIDE), qui prévoit que l'arrestation, la détention ou l'emprisonnement d'un enfant est une mesure qui ne doit être prise qu'en dernier ressort et pour la durée appropriée la plus brève possible;

6.3. d'éviter les arrestations (ou convocations) d'enfants la nuit à leur domicile et les interrogatoires de nuit;

6.4. de limiter au minimum le menottage et la fouille au corps des enfants, et d'interdire de leur bander les yeux ou de leur recouvrir le visage d'une capuche;

6.5. d'avertir les parents sans délai de toute arrestation, des motifs de celle-ci et du lieu où l'enfant est détenu;

6.6. de mettre fin à toutes les formes d'abus physiques, psychologiques ou autres des enfants pendant l'arrestation, le transit et les périodes d'attente – ainsi que pendant les interrogatoires eux-mêmes – (notamment les tactiques coercitives pour obliger les mineurs à avouer ou à signer des aveux dans une langue qu'ils ne comprennent pas), et de prendre des mesures pour prévenir ces abus;

6.7. de rendre obligatoires les enregistrements audiovisuels de tous les interrogatoires et d'informer les enfants de leurs droits dans une langue et d'une manière qu'ils comprennent pour qu'ils puissent exercer effectivement leurs droits, notamment le droit de garder le silence et de s'entretenir avec un avocat avant les interrogatoires;

6.8. de réviser les règles relatives aux interrogatoires afin de les rendre compatibles avec les Lignes directrices du Conseil de l'Europe sur une justice adaptée aux enfants, et de revoir les conditions dans lesquelles la remise en liberté sous caution est octroyée et la négociation de plaidoyer est menée pour les rendre compatibles avec la CIDE;

6.9. de ne placer aucun enfant en rétention administrative ni en isolement pour quelque raison que ce soit;

6.10. de placer les enfants palestiniens dans des locaux situés dans les Territoires palestiniens occupés et de respecter pleinement les droits de visite des membres de leur famille dans la pratique;

6.11. de mettre en place un système de contrôle effectif pour empêcher et sanctionner les mauvais traitements infligés aux enfants palestiniens dans le système de justice israélien, en garantissant une réparation et une indemnisation

adéquate aux enfants victimes de mauvais traitements, et en mettant fin à l'impunité des auteurs de tels actes.

7. L'Assemblée appelle Israël à augmenter l'âge de la responsabilité pénale des enfants à 14 ans au moins pour tous les enfants relevant de sa juridiction, conformément à la Résolution 2010 (2014).

8. L'Assemblée appelle les autorités israéliennes et palestiniennes à éduquer les enfants et les jeunes de leurs communautés respectives à des approches non violentes pour mettre fin aux agressions et aux conflits en vue de donner un nouvel élan au processus de paix.

ASSEMBLEA PARLAMENTARE DEL CONSIGLIO D'EUROPA

RISOLUZIONE 2236 (2018) ⁽¹⁾

Il trattamento dei minori palestinesi nel sistema giudiziario israeliano

ASSEMBLEA PARLAMENTARE,

1. Richiamando la Risoluzione 2202 (2018) « Il processo di pace israelo-palestinese: il ruolo del Consiglio d'Europa », l'Assemblea parlamentare rinnova il proprio sostegno a una soluzione a due Stati del conflitto israelo-palestinese, sulla base delle frontiere del 1967. L'Assemblea è convinta che le due parti in conflitto e la comunità internazionale (tra cui il Consiglio d'Europa e la sua Assemblea) debbano collaborare per superare gli ostacoli al processo di pace.

2. Uno degli ostacoli al processo di pace è l'inasprimento degli atteggiamenti da entrambe le parti, a danno, in particolare, dei minori e dei giovani. Nella Risoluzione 2204 (2018) « Proteggere i minori colpiti dai conflitti armati », l'Assemblea sottolinea l'importanza di educare i bambini e i ragazzi che hanno vissuto il trauma di conflitti armati a metodi non violenti per mettere fine alle aggressioni e agli scontri, così da imparare a resistere alla trasmissione transgenerazionale della violenza e permettere loro di crescere in una cultura del dialogo costruttivo.

3. L'Assemblea parlamentare ha sempre attribuito priorità alla tutela dei diritti umani, e in particolare dei diritti dei minori (0-18 anni). Nella Risoluzione 2010 (2014) « Una giustizia minorile a misura di minore: dalla retorica alla realtà », ha riaffermato il proprio sostegno alle Linee

guida del Comitato dei ministri del Consiglio d'Europa su una giustizia a misura di minore, che tenga conto delle esigenze specifiche dei minori che entrano in contatto con la giustizia. L'Assemblea è una delle poche strutture che associa una competenza in materia di diritti dei minori e di Medio Oriente ad un'ampia rappresentanza parlamentare.

4. Rendere il diritto e la prassi conformi alle norme sui diritti umani che definiscono la giustizia minorile a livello europeo e internazionale non è soltanto nell'interesse superiore del minore – aspetto della massima importanza – ma anche una soluzione meno onerosa e più in grado di garantire la sicurezza pubblica e aiutare i giovani a realizzare le proprie potenzialità. Nel caso del conflitto israelo-palestinese, una tale iniziativa faciliterebbe anche il processo di pace, poiché il trattamento dei minori palestinesi nel sistema giudiziario israeliano offusca l'immagine di Israele come Stato democratico rispettoso dei diritti umani e dello Stato di diritto. Tuttavia, pur deplorando l'assenza di progressi nella soluzione del conflitto sottostante, l'Assemblea non intende prendere posizione nel conflitto ma unicamente schierarsi dalla parte dei bambini, sulla base del diritto e delle norme internazionali ed europee.

5. Secondo il Fondo delle Nazioni Unite per l'infanzia (UNICEF) e la stragrande maggioranza delle organizzazioni non go-

vernative (ONG) (internazionali, palestinesi e israeliane), i maltrattamenti dei minori palestinesi nel sistema di detenzione militare israeliano sono diffusi, sistematici e istituzionalizzati lungo tutto il corso del procedimento, dal momento dell'arresto al giudizio e all'eventuale condanna ed esecuzione della pena. Il sistema israeliano di giustizia militare non rispetta neanche le norme standard applicabili ai minori nell'attuazione ordinaria della legge. Benché il comportamento criminale di alcuni minori palestinesi debba essere fermamente condannato, nessuno — tantomeno un minore — deve essere privato dei diritti umani, qualunque cosa abbia fatto, e nulla giustifica i maltrattamenti inflitti a un minore.

6. L'Assemblea parlamentare chiede quindi alle autorità israeliane di collaborare con l'UNICEF, il Comitato internazionale della Croce Rossa, la società civile e tutti gli attori coinvolti per modificare, se del caso, la legislazione, la prassi e i comportamenti in modo da tutelare pienamente i diritti dei minori palestinesi nel sistema giudiziario israeliano. L'Assemblea dovrebbe essere pronta a sostenere in tal senso la Knesset e le autorità palestinesi. In particolare, l'Assemblea raccomanda di:

6.1. applicare pienamente le disposizioni del diritto internazionale in materia di diritti dei minori (in particolare dei minori in conflitto con la legge) e compiere ogni sforzo possibile per applicare le norme più elevate contenute nelle Linee guida su una giustizia a misura di minore, affinché l'interesse superiore del minore diventi realmente una considerazione prioritaria;

6.2. studiare minuziosamente ogni singolo caso prima di ogni intervento, per assicurarsi che l'arresto, il fermo o la detenzione di un minore sia realmente indispensabile, nel rispetto delle disposizioni della Convenzione delle Nazioni Unite sui diritti dell'infanzia (CIDE), che prevede che l'arresto, la detenzione o l'incarcerazione di un minore sia una misura da prendere in ultima istanza e per la durata adeguata più breve possibile;

6.3. evitare gli arresti (o i mandati di comparizione) di minori durante la notte presso il loro domicilio o gli interrogatori notturni;

6.4. limitare al massimo l'uso delle manette e le perquisizioni sul corpo dei minori e vietare di bendarli o di coprire loro il viso con un cappuccio;

6.5. avvertire prontamente i genitori dell'arresto, delle motivazioni dello stesso e del luogo dove è trattenuto il minore;

6.6. mettere fine a qualsiasi forma di abuso fisico, psicologico o di altro tipo sui minori durante l'arresto, il trasferimento o i periodi di attesa, come pure durante gli interrogatori (in particolare le tattiche coercitive per obbligare i minori a confessare o a firmare delle confessioni in una lingua che non comprendono) e adottare misure per prevenire questi abusi;

6.7. rendere obbligatorie le registrazioni audiovisive di tutti gli interrogatori; informare i minori dei loro diritti in una lingua e in un modo comprensibile affinché possano esercitare effettivamente i loro diritti, in particolare il diritto a rimanere in silenzio e a parlare con un avvocato prima degli interrogatori;

6.8. rivedere le norme sugli interrogatori al fine di renderle compatibili con le Linee guida su una giustizia a misura di minore e rivedere le condizioni di concessione della libertà sotto cauzione e di patteggiamento della pena per renderle compatibili con la convenzione CIDE;

6.9. non sottoporre alcun minore a detenzione amministrativa né all'isolamento per nessuna ragione;

6.10. mettere i minori palestinesi in strutture situate nei territori palestinesi occupati e rispettare pienamente nella pratica i diritti di visita dei familiari;

6.11. introdurre un sistema di controllo efficace per impedire e sanzionare i maltrattamenti inflitti ai minori palestinesi

nel sistema giudiziario israeliano, garantendo un risarcimento adeguato ai minori vittime di maltrattamenti e mettendo fine all'impunità degli autori di tali atti.

7. L'Assemblea parlamentare chiede a Israele di aumentare l'età della responsabilità penale dei minori ad almeno 14 anni per tutti i minori sotto la sua giurisdizione, conformemente alla Risoluzione 2010 (2014).

8. L'Assemblea parlamentare chiede alle autorità israeliane e palestinesi di educare i minori e i giovani delle loro rispettive comunità ammetto di non violenti per mettere fine alle aggressioni ai conflitti così da dare nuovo slancio al processo di pace.

PAGINA BIANCA

* 1 8 0 1 2 2 0 4 5 0 3 0 *

180122045030

PARLIAMENTARY ASSEMBLY OF THE COUNCIL OF EUROPE

RESOLUTION 2236 (2018)⁽¹⁾

The treatment of Palestinian minors in the Israeli justice system

PARLIAMENTARY ASSEMBLY,

1. Recalling its Resolution 2202 (2018) The Israeli-Palestinian peace process: the role of the Council of Europe, the Parliamentary Assembly reiterates its support for a two-State solution to the Israeli-Palestinian conflict, based on the 1967 borders. The Assembly is convinced that the two sides to the conflict and the international community (including the Council of Europe and its Assembly) must work together to overcome obstacles to the peace process.

2. One of the obstacles to the peace process is the hardening of attitudes on both sides, to the detriment, in particular, of children and the young generation. In its Resolution 2204 (2018) on protecting children affected by armed conflicts, the Assembly underlined the importance of educating children and young people who have experienced traumatising armed conflicts on non-violent approaches to ending aggression and conflict, in order to make them resilient to the trans-generational transmission of violence and allow them to grow up in a culture of constructive dialogue.

3. The Assembly has always made the defence of human rights, in particular the rights of children (aged 0-18), its priority. In its Resolution 2010 (2014) Child-friendly juvenile justice: from rhetoric to reality, it reiterated its support for the Guidelines of the Committee of Ministers of the Council of Europe on child-friendly justice, which take into account the unique needs of children when they come into contact with the justice system. The Assembly is one of the rare fora which combines expertise on children's rights and the Middle East with wide parliamentary representation.

4. Bringing law and practice into conformity with the human rights standards modelling juvenile justice at international and European levels not only serves the best interests of the child – a primary consideration – but is also less costly and more likely to ensure public safety and help young people to reach their potential. In the case of the Israeli-Palestinian conflict, such a move would also help the peace process because the treatment of Palestinian minors in the Israeli justice system tarnishes the image of Israel as a democratic State which respects human rights and the rule of law. However, while very much regretting the absence of progress in the underlying conflict, the Assembly would not like to take a position on this conflict, but take only the side of children, based on international and European law and standards.

(1) *Assembly debate* on 9 October 2018 (31st Sitting) (see Doc. 14583, report of the Committee on Social Affairs, Health and Sustainable Development, rapporteur: Ms Liliane Maury Pasquier). *Text adopted by the Assembly* on 9 October 2018 (31st Sitting).

5. According to the United Nations Children's Emergency Fund (UNICEF) and the vast majority of non-governmental organisations (NGOs) (international, Palestinian and Israeli), ill-treatment of Palestinian minors in the Israeli military detention system is widespread, systematic and institutionalised throughout the process, from the moment of arrest until the child's prosecution and eventual conviction and sentencing. The Israeli military court system also fails to comply with basic standards applicable to children as regards due process. Notwithstanding that the criminal behaviour of some Palestinian minors should be strongly condemned, since no person, and especially no child, forfeits his or her human rights, no matter what he or she has done, there is no excuse for ill-treatment of a child.

6. The Assembly thus calls on the Israeli authorities to work with UNICEF, the International Committee of the Red Cross, civil society and all relevant stakeholders with a view to changing, as appropriate, laws, practice and attitudes so as to fully protect the rights of Palestinian children in the Israeli justice system. The Assembly stands ready to assist the Knesset and the Palestinian authorities in this regard. In particular, the Assembly recommends that:

6.1. the provisions of international law related to the rights of children (including of children in conflict with the law) be fully applied, and endeavours be made to apply the higher Council of Europe standards included in its Guidelines on child-friendly justice, thus truly making the best interests of the child a primary consideration;

6.2. each individual case be carefully reviewed before any intervention takes place, to ascertain whether the arrest, detention or imprisonment of a child is really necessary, mindful of the provisions of the United Nations Convention on the Rights of the Child (UNCRC), which stipulate that such arrest, detention or imprisonment of a child shall be used only as a measure of last resort and for the shortest appropriate period of time;

6.3. night-time arrests (or summons) of children in their homes and night-time interrogations be avoided;

6.4. handcuffing and strip-searching children be limited as far as possible, and the blindfolding/ hooding of children be prohibited;

6.5. parents be promptly notified of an arrest, the reasons therefore, and the place where the child is detained;

6.6. all forms of physical, psychological or other abuse of children during arrest, transit and waiting periods – and during interrogations themselves – be ended (including coercive tactics to make minors confess or sign confessions in a language they do not understand), and that measures be taken to prevent such abuse;

6.7. audiovisual recordings of all interrogations be made mandatory, and that children be informed of their rights in a language and manner they can understand, so that they can exercise their rights effectively, including the right to remain silent and to speak to a lawyer before interrogations;

6.8. the rules on interrogations be revised to make them consistent with the Council of Europe Guidelines on child-friendly justice, and the conditions under which bail and plea bargains are granted be revised to make them consistent with the UNCRC;

6.9. no child be held in administrative detention or solitary confinement for any reason;

6.10. Palestinian children be held in facilities located in the occupied Palestinian territories and that the rights of family members to visit be fully respected in practice;

6.11. a system of effective oversight be put in place to prevent and punish ill-treatment of Palestinian children in

the Israeli justice system, ensuring redress and adequate reparation to child victims of ill-treatment and ending the impunity for the perpetrators of such abuse.

7. The Assembly calls on Israel to raise the age of criminal responsibility of children to at least 14 years of age for all

children who come under its jurisdiction, in conformity with Resolution 2010 (2014).

8. The Assembly calls on the Israeli and the Palestinian authorities to educate children and young people in their communities on non-violent approaches to ending aggression and conflict with a view to giving new life to the peace process.

ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE DU CONSEIL DE L'EUROPE

RÉSOLUTION 2236 (2018) ⁽¹⁾

Le traitement des mineurs palestiniens dans le système judiciaire israélien

ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE,

1. Rappelant sa Résolution 2202 (2018) « Le processus de paix israélo-palestinien: le rôle du Conseil de l'Europe », l'Assemblée parlementaire réitère son soutien à une solution à deux États dans le conflit israélo-palestinien, sur la base des frontières de 1967. L'Assemblée est convaincue que les deux parties au conflit et la communauté internationale (dont le Conseil de l'Europe et son Assemblée) doivent ouvrir ensemble pour surmonter les obstacles au processus de paix.

2. L'un des obstacles au processus de paix est le durcissement des attitudes des deux parties, au détriment, plus particulièrement, des enfants et des jeunes générations. Dans sa Résolution 2204 (2018) « Protéger les enfants touchés par des conflits armés », l'Assemblée souligne l'importance d'éduquer les enfants et les jeunes qui ont vécu des conflits armés traumatisants aux approches non violentes pour mettre fin aux agressions et aux conflits, de manière à leur apprendre à

résister à la transmission transgénérationnelle de la violence et à leur permettre de grandir dans une culture de dialogue constructif.

3. L'Assemblée a toujours fait de la défense des droits humains, en particulier des droits de l'enfant (0-18 ans), une priorité. Dans sa Résolution 2010 (2014) « Une justice pénale des mineurs adaptée aux enfants: de la rhétorique à la réalité », elle a réitéré son soutien aux Lignes directrices du Comité des Ministres du Conseil de l'Europe sur une justice adaptée aux enfants, qui prennent en considération les besoins bien particuliers des enfants lorsqu'ils ont affaire à la justice. L'Assemblée est l'une des rares structures qui combine une expertise sur les droits de l'enfant et le Proche-Orient avec une large représentation parlementaire.

4. Mettre le droit et la pratique en conformité avec les normes relatives aux droits humains qui définissent la justice pour les enfants aux niveaux européen et international non seulement sert l'intérêt supérieur de l'enfant – qui est une considération primordiale – mais c'est aussi une solution moins coûteuse et plus à même de garantir la sécurité publique et d'aider les jeunes à réaliser leur potentiel. Dans le cas du conflit israélo-palestinien, une telle initiative faciliterait aussi le processus de paix car le traitement des mineurs palestiniens dans le système de justice israélien ternit l'image d'Israël en tant qu'État démocratique qui respecte les droits humains et l'État de droit. Cepen-

(1) *Discussion par l'Assemblée* le 9 octobre 2018 (31^e séance) (voir Doc. 14583, rapport de la commission des questions sociales, de la santé et du développement durable, rapporteure: Mme Liliane Maury Pasquier). *Texte adopté par l'Assemblée* le 9 octobre 2018 (31^e séance).

dant, tout en regrettant vivement l'absence de progrès dans la résolution du conflit sous-jacent, l'Assemblée ne souhaite pas prendre position dans ce conflit, mais uniquement prendre le parti des enfants, sur la base du droit et des normes internationales et européennes.

5. Selon le Fonds des Nations Unies pour l'enfance (UNICEF) et la vaste majorité des organisations non gouvernementales (ONG) (internationales, palestiniennes et israéliennes), les mauvais traitements des mineurs palestiniens dans le système de détention militaire israélien sont répandus, systématiques et institutionnalisés tout au long de la procédure, dès l'arrestation du mineur jusqu'aux poursuites et à l'éventuelle condamnation et exécution de la peine. Le système israélien de justice militaire ne respecte pas non plus les normes applicables aux enfants en ce qui concerne l'application régulière de la loi. Bien que le comportement criminel de certains mineurs palestiniens doive être fermement condamné, personne, et surtout pas un enfant, ne doit être déchu de ses droits humains, quoi qu'il ait fait, et rien ne justifie les mauvais traitements infligés à un enfant.

6. L'Assemblée appelle donc les autorités israéliennes à travailler avec l'UNICEF, le Comité international de la Croix-Rouge, la société civile et tous les acteurs pertinents afin de modifier, le cas échéant, les lois, la pratique et les attitudes de manière à pleinement protéger les droits des enfants palestiniens dans le système de justice israélien. L'Assemblée est prête à aider la Knesset et les autorités palestiniennes à cette fin. En particulier, l'Assemblée recommande:

6.1. d'appliquer pleinement les dispositions du droit international relatif aux droits de l'enfant (notamment les enfants en conflit avec la loi) et de déployer des efforts pour appliquer les normes les plus élevées du Conseil de l'Europe figurant dans ses Lignes directrices sur une justice adaptée aux enfants, faisant ainsi réellement de l'intérêt supérieur de l'enfant une considération primordiale;

6.2. d'étudier minutieusement chaque cas individuel avant toute intervention,

pour s'assurer que l'arrestation, la garde à vue ou l'emprisonnement d'un enfant est réellement nécessaire, dans le respect des dispositions de la Convention internationale relative aux droits de l'enfant (CIDE), qui prévoit que l'arrestation, la détention ou l'emprisonnement d'un enfant est une mesure qui ne doit être prise qu'en dernier ressort et pour la durée appropriée la plus brève possible;

6.3. d'éviter les arrestations (ou convocations) d'enfants la nuit à leur domicile et les interrogatoires de nuit;

6.4. de limiter au minimum le menottage et la fouille au corps des enfants, et d'interdire de leur bander les yeux ou de leur recouvrir le visage d'une capuche;

6.5. d'avertir les parents sans délai de toute arrestation, des motifs de celle-ci et du lieu où l'enfant est détenu;

6.6. de mettre fin à toutes les formes d'abus physiques, psychologiques ou autres des enfants pendant l'arrestation, le transit et les périodes d'attente — ainsi que pendant les interrogatoires eux-mêmes — (notamment les tactiques coercitives pour obliger les mineurs à avouer ou à signer des aveux dans une langue qu'ils ne comprennent pas), et de prendre des mesures pour prévenir ces abus;

6.7. de rendre obligatoires les enregistrements audiovisuels de tous les interrogatoires et d'informer les enfants de leurs droits dans une langue et d'une manière qu'ils comprennent pour qu'ils puissent exercer effectivement leurs droits, notamment le droit de garder le silence et de s'entretenir avec un avocat avant les interrogatoires;

6.8. de réviser les règles relatives aux interrogatoires afin de les rendre compatibles avec les Lignes directrices du Conseil de l'Europe sur une justice adaptée aux enfants, et de revoir les conditions dans lesquelles la remise en liberté sous caution est octroyée et la négociation de plaidoyer est menée pour les rendre compatibles avec la CIDE;

6.9. de ne placer aucun enfant en rétention administrative ni en isolement pour quelque raison que ce soit;

6.10. de placer les enfants palestiniens dans des locaux situés dans les Territoires palestiniens occupés et de respecter pleinement les droits de visite des membres de leur famille dans la pratique;

6.11. de mettre en place un système de contrôle effectif pour empêcher et sanctionner les mauvais traitements infligés aux enfants palestiniens dans le système de justice israélien, en garantissant une réparation et une indemnisation

adéquate aux enfants victimes de mauvais traitements, et en mettant fin à l'impunité des auteurs de tels actes.

7. L'Assemblée appelle Israël à augmenter l'âge de la responsabilité pénale des enfants à 14 ans au moins pour tous les enfants relevant de sa juridiction, conformément à la Résolution 2010 (2014).

8. L'Assemblée appelle les autorités israéliennes et palestiniennes à éduquer les enfants et les jeunes de leurs communautés respectives à des approches non violentes pour mettre fin aux agressions et aux conflits en vue de donner un nouvel élan au processus de paix.

ASSEMBLEA PARLAMENTARE DEL CONSIGLIO D'EUROPA

RISOLUZIONE 2236 (2018) ⁽¹⁾

Il trattamento dei minori palestinesi nel sistema giudiziario israeliano

ASSEMBLEA PARLAMENTARE,

1. Richiamando la Risoluzione 2202 (2018) « Il processo di pace israelo-palestinese: il ruolo del Consiglio d'Europa », l'Assemblea parlamentare rinnova il proprio sostegno a una soluzione a due Stati del conflitto israelo-palestinese, sulla base delle frontiere del 1967. L'Assemblea è convinta che le due parti in conflitto e la comunità internazionale (tra cui il Consiglio d'Europa e la sua Assemblea) debbano collaborare per superare gli ostacoli al processo di pace.

2. Uno degli ostacoli al processo di pace è l'inasprimento degli atteggiamenti da entrambe le parti, a danno, in particolare, dei minori e dei giovani. Nella Risoluzione 2204 (2018) « Proteggere i minori colpiti dai conflitti armati », l'Assemblea sottolinea l'importanza di educare i bambini e i ragazzi che hanno vissuto il trauma di conflitti armati a metodi non violenti per mettere fine alle aggressioni e agli scontri, così da imparare a resistere alla trasmissione transgenerazionale della violenza e permettere loro di crescere in una cultura del dialogo costruttivo.

3. L'Assemblea parlamentare ha sempre attribuito priorità alla tutela dei diritti umani, e in particolare dei diritti dei minori (0-18 anni). Nella Risoluzione 2010 (2014) « Una giustizia minorile a misura di minore: dalla retorica alla realtà », ha riaffermato il proprio sostegno alle Linee

guida del Comitato dei ministri del Consiglio d'Europa su una giustizia a misura di minore, che tenga conto delle esigenze specifiche dei minori che entrano in contatto con la giustizia. L'Assemblea è una delle poche strutture che associa una competenza in materia di diritti dei minori e di Medio Oriente ad un'ampia rappresentanza parlamentare.

4. Rendere il diritto e la prassi conformi alle norme sui diritti umani che definiscono la giustizia minorile a livello europeo e internazionale non è soltanto nell'interesse superiore del minore – aspetto della massima importanza – ma anche una soluzione meno onerosa e più in grado di garantire la sicurezza pubblica e aiutare i giovani a realizzare le proprie potenzialità. Nel caso del conflitto israelo-palestinese, una tale iniziativa faciliterebbe anche il processo di pace, poiché il trattamento dei minori palestinesi nel sistema giudiziario israeliano offusca l'immagine di Israele come Stato democratico rispettoso dei diritti umani e dello Stato di diritto. Tuttavia, pur deplorando l'assenza di progressi nella soluzione del conflitto sottostante, l'Assemblea non intende prendere posizione nel conflitto ma unicamente schierarsi dalla parte dei bambini, sulla base del diritto e delle norme internazionali ed europee.

5. Secondo il Fondo delle Nazioni Unite per l'infanzia (UNICEF) e la stragrande maggioranza delle organizzazioni non go-

vernative (ONG) (internazionali, palestinesi e israeliane), i maltrattamenti dei minori palestinesi nel sistema di detenzione militare israeliano sono diffusi, sistematici e istituzionalizzati lungo tutto il corso del procedimento, dal momento dell'arresto al giudizio e all'eventuale condanna ed esecuzione della pena. Il sistema israeliano di giustizia militare non rispetta neanche le norme standard applicabili ai minori nell'attuazione ordinaria della legge. Benché il comportamento criminale di alcuni minori palestinesi debba essere fermamente condannato, nessuno — tantomeno un minore — deve essere privato dei diritti umani, qualunque cosa abbia fatto, e nulla giustifica i maltrattamenti inflitti a un minore.

6. L'Assemblea parlamentare chiede quindi alle autorità israeliane di collaborare con l'UNICEF, il Comitato internazionale della Croce Rossa, la società civile e tutti gli attori coinvolti per modificare, se del caso, la legislazione, la prassi e i comportamenti in modo da tutelare pienamente i diritti dei minori palestinesi nel sistema giudiziario israeliano. L'Assemblea dovrebbe essere pronta a sostenere in tal senso la Knesset e le autorità palestinesi. In particolare, l'Assemblea raccomanda di:

6.1. applicare pienamente le disposizioni del diritto internazionale in materia di diritti dei minori (in particolare dei minori in conflitto con la legge) e compiere ogni sforzo possibile per applicare le norme più elevate contenute nelle Linee guida su una giustizia a misura di minore, affinché l'interesse superiore del minore diventi realmente una considerazione prioritaria;

6.2. studiare minuziosamente ogni singolo caso prima di ogni intervento, per assicurarsi che l'arresto, il fermo o la detenzione di un minore sia realmente indispensabile, nel rispetto delle disposizioni della Convenzione delle Nazioni Unite sui diritti dell'infanzia (CIDE), che prevede che l'arresto, la detenzione o l'incarcerazione di un minore sia una misura da prendere in ultima istanza e per la durata adeguata più breve possibile;

6.3. evitare gli arresti (o i mandati di comparizione) di minori durante la notte presso il loro domicilio o gli interrogatori notturni;

6.4. limitare al massimo l'uso delle manette e le perquisizioni sul corpo dei minori e vietare di bendarli o di coprire loro il viso con un cappuccio;

6.5. avvertire prontamente i genitori dell'arresto, delle motivazioni dello stesso e del luogo dove è trattenuto il minore;

6.6. mettere fine a qualsiasi forma di abuso fisico, psicologico o di altro tipo sui minori durante l'arresto, il trasferimento o i periodi di attesa, come pure durante gli interrogatori (in particolare le tattiche coercitive per obbligare i minori a confessare o a firmare delle confessioni in una lingua che non comprendono) e adottare misure per prevenire questi abusi;

6.7. rendere obbligatorie le registrazioni audiovisive di tutti gli interrogatori; informare i minori dei loro diritti in una lingua e in un modo comprensibile affinché possano esercitare effettivamente il loro diritto, in particolare il diritto a rimanere in silenzio e a parlare con un avvocato prima degli interrogatori;

6.8. rivedere le norme sugli interrogatori al fine di renderle compatibili con le Linee guida su una giustizia a misura di minore e rivedere le condizioni di concessione della libertà sotto cauzione e di patteggiamento della pena per renderle compatibili con la convenzione CIDE;

6.9. non sottoporre alcun minore a detenzione amministrativa né all'isolamento per nessuna ragione;

6.10. mettere i minori palestinesi in strutture situate nei territori palestinesi occupati e rispettare pienamente nella pratica i diritti di visita dei familiari;

6.11. introdurre un sistema di controllo efficace per impedire e sanzionare i maltrattamenti inflitti ai minori palestinesi

nel sistema giudiziario israeliano, garantendo un risarcimento adeguato ai minori vittime di maltrattamenti e mettendo fine all'impunità degli autori di tali atti.

7. L'Assemblea parlamentare chiede a Israele di aumentare l'età della responsabilità penale dei minori ad almeno 14 anni per tutti i minori sotto la sua giurisdizione, conformemente alla Risoluzione 2010 (2014).

8. L'Assemblea parlamentare chiede alle autorità israeliane e palestinesi di educare i minori e i giovani delle loro rispettive comunità ammetto di non violenti per mettere fine alle aggressioni ai conflitti così da dare nuovo slancio al processo di pace.

PAGINA BIANCA



180122045030